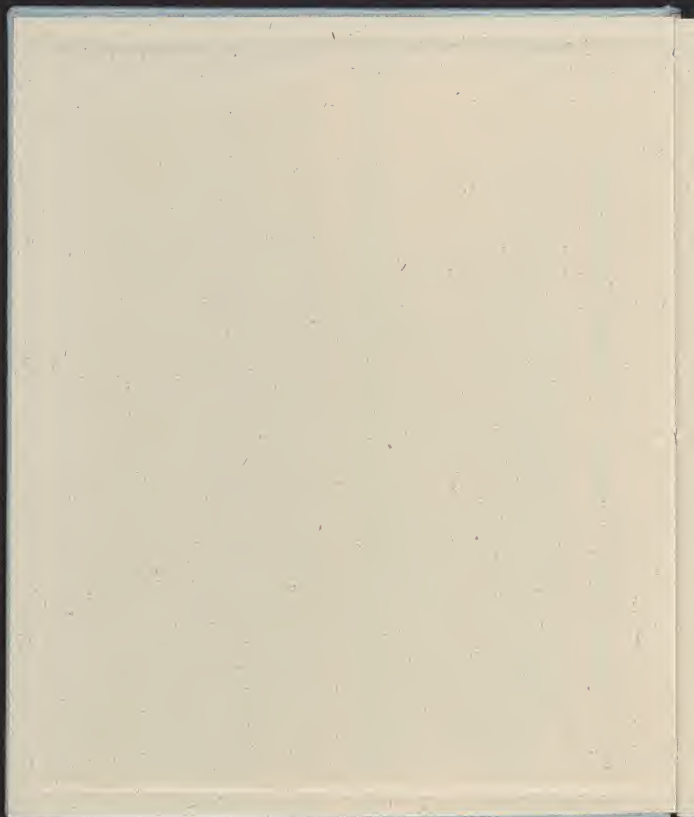
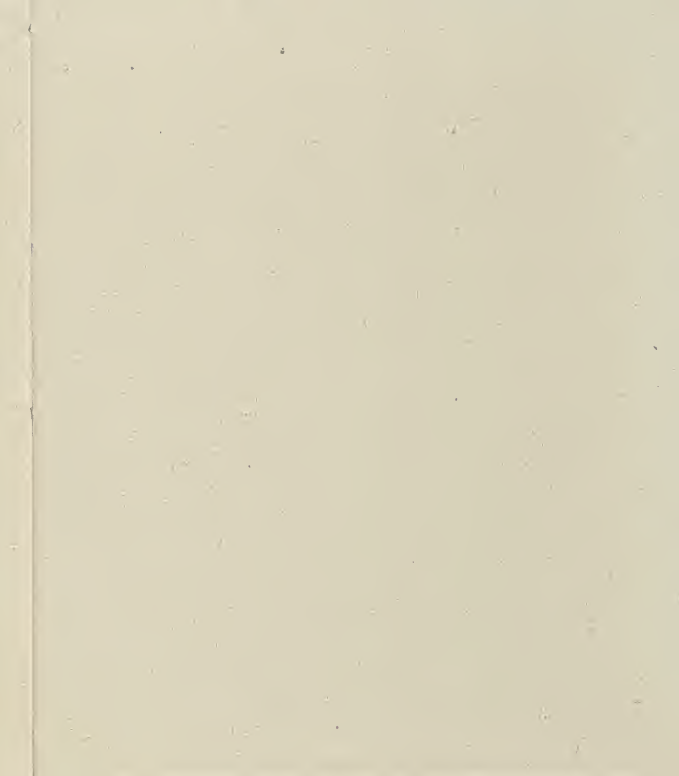


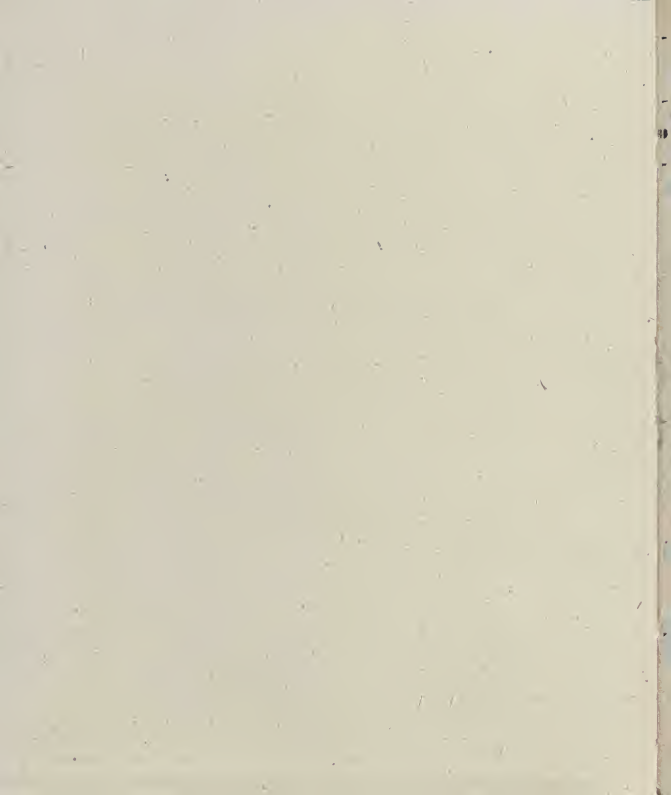
Finnur
Magnússon

Qvæði
í rúnom

1815







УПЯРІ І АНІАУ
А РЉННІААТМ
РАІРДІРМ РЉННІМ АНУ ПЉДІН ТЉАТНІРІА
І ТМПААМІ + ПІРЉ.

QVÆPI I RÚNOM
Á KRÝNINGARDAG
FRIDREKS KONUNGS
OK
MARIU DROTNINGAR
I DANMÖRKO CÍCÍCCCCXV.

QVAD I RUNER,
FORFÆDRENS SPROG OG VERSEMAAL,
I ANLEDNING
AF
KONG FRIDRIKS OG DRONNING MARIAS
KRONINGSDAG
(DEN 31 JULII) 1815.

CARMEN RUNICUM
IN CORONATIONEM
DANIAE REGIS FRIDERICI VI.
AC
REGINAE MARIAE SOPHIAE FRIDERICAE
(PRID. CAL. AUG.) MDCCCXV.
LINGVA ET METRO ATAVORUM EXARATUM.

HAVNIAE.
EDIDIT FINNUS MAGNUSON ISL.
EXCUDIT JOH. FILD. SCHULTZ, REGIS & UNIVERSITATIS TYPOGRAPHUS.
SUMTIBUS LIBRARIÆ GYLDENDALICÆ.



Կ Ո Ղ Ր Ի Ի Կ Ո Ւ Յ Մ
Վ ԿՈՈՒՅԱԿՏԻՄ ՔՔԻՐԱՐԿ ԿԱՌՈՐԿ ՅԵ ՄԼՈՍՆ ԴՃԱԽՈՐԱԿ
Ի ԴԱՄԱԿԱ + ՔՆՔ.

Ք.

ԿԱՐԿ ԼՈՍՆ ԿԱԿԻ Վ ԲՈՒՐ
ԿՈՈՐԿ ԿԱՍԿ ԿՔԱՄԱՍԻՄ
ՈՄԱԿ ԿԱՄԱ ՔՄԱՐ ԲԻ ԲՈՒՄ
ՔԱՐՈՒՄ ԲԱՐԱԿ ՔՈՒՆ ԲԱՐԱ
ԴՐԼԿ ԿՓՈՒՐԱՎ ՔՔԱՐԿԻՄԱԿ ՔՐԱՎ
ՔՔԻՐԱՐԿ ԲՔԻՐԱԿ ԲԼԱԴԻՄ ԻՐԿ
ԿԱՐ ՅԵ ՔՊԻՔ ՔՊՄԻՄ ԿՊՎ
ՔՈՒՄ ՄՐԱՄԱԿ ԿՄԱՐ ԱՄ ՈՒՐԱ.

Ո.

ԴԿ ՄԱՍՆ ԴՃԱԽՈՐ ԿԱԿ
ԴԱՄԱԿԱԿ ԲԿ ՈՒԿ ԼՔԱՄ
ԴԱԴԱՐ ՔՔԱՐԱԿ ՔՈՄՄ ԼՄԿ
ՔՈՒՒԿ ԲՈ ՅԵ ՄՐԱՐ ԿՄ
ՄԱՐԿ ԿԱՐԿԱՄ ԿՐԿ ԲԻՐ ԿՐԿ
ԿԱՄԱՄ ԿՐՄ ՅԵ ԴՐԿ ԲՈ ՔՔԱՄԱԿ
ԴԱՄԱՄԱԿ ԴՐԱԿ ՈՒԿ
ԴԱՐՈՒՐ ԱՄ ՄԱՄՄ ՈՒԱ.

Բ.

ԴԱՐԿ ՁՄԱԿ ԴԱՄ ՄԱՐԿ
 ԴԻԿ ԼԵ ՈՒՐԻԿ ԲԻԿԿԱ ՎՈՒԸ
 ՈՒՐԻԿ ԲՐ ՎՐ ՋԵՐԻՎ ՎՈՒՈՒՎ
 ԴԱՐՋԱՐԿԱ ՎՈՒԿ ԲԱՐԱ
 ԿՐԿԿԱ ՎՐՈՒՆ ԿՈՒԿ ԲԿԿԿ
 ԿՈՒՄԻՒ ՎՈՎԵՐ ԲԻՒ ՎՈՒՄԻՒ ԲՈՒՄ
 ԿՐԿԿԻՐ Ի ՋԵՐԻՎ ՎՈՒՐԿ
 ԿԿԿԿ ՎՈՒՐԻԿ ԴԻԿ Ի ՎՈՒՐԿ.

Ճ.

ՋԿԿ ԿԿ ՁՄԱԿ ՋԱՐՋԱԿ ԲՈՒՄ
 ՋԿԿԿ ԴԱՐ ՈՎ ԿԿԿ ԴԱՐԿ
 ԴՈՒՐԿԿ ԴԱՒԿ ԴԿԿԿ ՎՈՒՐԿ
 ԴԱԿԿԿ ԿԿ ԿԿ ԿԿ ՎՈՒՐԿ
 ՎԱՐ ԿԿ ԿԿԿ Ի ԴԿԿԿ ԴՈՒՐԿ
 ԴԱՐԿ ԴԱՐԿ ԴԿԿԿ ՎՈՒՐԿ
 ՎՈՒՐԿ ԿԿԿԿ ՎՈՒՐԿԿ ԴԱՐԿ
 ՎՈՒՐԿԿԿ ԿԿԿԿ ԴԱՐԿ ՎՈՒՐԿ.

Կ.

ԿԱԿԿԿԿԿԿ ՎՈՒՐԿ ԿԿԿԿԿ
 ԿԱԿԿԿ ԿԿԿԿ ԿԱԿԿԿ ԿԿԿԿ
 ԿԱԿԿԿ ԿԱԿԿԿ ԿԱԿԿԿ ԿԿԿԿ
 ԿԿԿԿ ԿԱԿԿԿ ԿԿԿԿ ԿԱԿԿ
 ԿԱԿԿ ԿԱԿԿԿԿ ԿԱԿԿԿԿ ԿԱԿԿ
 ԿԱԿԿ ԿԱԿԿԿ ԿԱԿԿԿ
 ԿԱԿԿԿԿԿԿ ԿԱԿԿ ԿԱԿԿ
 ԿԱԿԿ ԿԿԿ ԿԿ ԿԱԿԿԿԿ ԿԱԿԿ.

QVÆÐI Í RÚNOM
 Á KRÝNINGARDAG
 FRIDREKS KONUNGS
 OK
 MARÍO DROTNINGAR
 Í DANMAVRKO, MDCCCXV.

I.
 Kóngur ertu kíörinn á Þingi,
 Krýndr gætir iöfrasætis,
 Vísar, iarlar, flokk þinn fylla,
 Fagvrt þjópar hylli-bjópa;
 Tipir smvdrá frægstar sepra
 Fridrekr! preyðar byrtaz Ypr,
 Jörp ok hifin heimilt géfa
 Háfom Skialdar stól at valda.

II.
 Dýr Mária! drotning kæra
 Danamerkvir þér vær yrkiom
 Dástan hrópvir, hilmis ástir
 Hlýtr þú ok metord nýto;
 Mópir gavfguz lands pik leipir
 Liósvz gift ok tign þú hrósar,
 Danabótar dygdom vnir
 Danapiód at fornom vana.

III.

Dagr! öllum Danalaygom
 Dýr, er vígdir þeirra stýri,
 Úngir þik með avldnom saungvom
 Isafoldar synir þrísá.
 Ristar skylo rúnir festa
 Rvnnit svmb! þitt minnit kvnna,
 AEfinlig í Ópins staða
 Orpom man þín dýr á storpo.

IV.

Heims or avllom hálfom bella
 Híngat lióp vm ríkit ýngda,
 Glepiáz Danir fengnom fripi,
 Farsæld, ár ok ró man vara.
 Sól, er rann í dimmo dvala,
 Dagr endor veitti fagr,
 Skyni þrýdir Skialdar nidia
 Skæruz gifta veróld mæra.

V.

Faupordæmom fylgit Bræpvr!
 Fræknir gætir konúngssætis,
 Favlskva blaupan forþiz, elskit
 Fepraslópar ástir gópar.
 Frópa, Kristíans, Fripreks rápa
 Fánar þannig Dana lani,
 Aldinborgar vísa veldi
 Víkr sízt or norþors ríkiom!

QVAD I RUNER,

FORFÆDRENE SPROG OG VERSEMAAL,

I ANLEDNING

AF

KONG *FRIDRIKS* OG DRONNING *MARIAS*

KRONINGSDAG

1815.

Konge! Du kaares til Tinge,
Kronet bestiger Du Tronen,
Fyrster og Herrer de første
Folkenes Hylding Dig tolke.
Fridrik! de salvede Fædres
Festligste Tid har Dig gjæstet,
Himlen og Jorden Dig hjemle
Hæderligst Skioldungesæde.

Dannemarks elskede Dronning
Dig vi lykønske Maria!
Kjær er Du Fridrik og kaaret
Kronen at dele og Thronen;
Moder for Landet! Dig leder
Lykken og Hæder Dig smykker,
Dannebøds Dyder paaskjønner
Dan efter Fortidens Vane.

Dag! som før Danmarkes Rige
 Dyrebar, vier dets Styrer,
 Unge i Oldtidens Sange
 Islandets Sønner Dig prise;
 Ristede Runer skal fæste
 Rindende Højtid! dit Minde
 Evig i Odinske Staves
 Ord skal din Herlighed vorde.

Daner i samtlige Zoner
 Synge om Riget forynget;
 Frydes det atter ved Freden,
 Falme skal ikke dens Palme.
 Solen, fordunklet og dalet,
 Dagen os førte tilbage,
 Skinnende Verden forskjønner
 Skjoldungers Lykke den bolde.

Fædrene følger, o Brødre!
 Freder om Konningesædet,
 Falskhed, den fejge, ej elsker
 Fædrelandskjærlighed hædrer;
 Frodes og Christians og Fridriks
 Fane da kneiser blandt Daner,
 Oldenborgs AEdlingers Vælde
 Aldrig i Norden skal falde!

CARMEN RUNICUM,
 IN CORONATIONEM
DANIAE REGIS FRIDERICI
 AC REGINAE *MARIAE*

MDCCCXV.

LINGVA ET METRO ATAVORUM EXARATUM,
 SERMONI LATINO VERBOTENUS DONATUM.

I.

Rex! in comitiis creatus es
 Coronatus solium tenes,
 Principes ac proceres circumcirca congregati
 Sanctam gentis fidem tibi offerunt.
 Unctorum patrum tempora lætissima
 Desiderata tibi Friderice! apparent,
 Et coelum et terra addicunt tibi rite
 Præstantissimum Scioldungorum thronum.

II.

Cara Daniæ Regina!
 Tibi o Maria! gratulamur
 Grata es Friderico, atque electa
 Diadematis et solii particeps.
 Excelsa populi mater! te ducit
 Bona Fortuna, Gloria te decorat,
 Danorum servatricis virtutes agnoscit,
 Antiqvo more, Danica proles.

III.

Dies pergrata Cimbriæ regno!
 Qvæ ejus moderatorem consecrasti
 Te juvenes, priscis carminibus,
 Ultimæ Thules nati celebrant;
 Festum prælabens! tuam inclytam
 Memoriam sculptæ Runæ firment,
 Othinianis characteribus æternata
 Magnificèntia tua maneat.

IV.

E cunctis climatibus advolant sonoræ
 Regeneratæ reipublicæ laudes,
 Dani pacem læti salutant,
 Prosperitas et concordia vigeunt.
 Solem, qvi obscuratus occiderat,
 Dies alma nobis reddidit,
 Splendens mundum exornat
 Augusta Scioldungorum felicitas.

V.

Paterna exempla seqvimini fratres!
 Thronum fortes defendite,
 Infamem fallaciam fugiatis,
 Amori patriæ vosmet dedicate;
 Sic Frothonis, Christiani, Friderici
 Danica vexilla prævalebunt,
 Sic præclaræ Oldenburgicæ stirpis imperium
 Nunquam boream deseret!

ENODATIO & ORDO TYPORUM RUNICORUM.

<i>Numerus & figura.</i>	<i>Nomen.</i>	<i>Significatio.</i>
1. ꝥ.	Fé (pécunia, opes).	f.
2. ᚢ.	Ur (pluvia, udor).	u, ú, v (o, ý).
3. Þ.	þór (Thor, Deus) l. þúfs (gigas).	þ (Angl. th), d.
4. ᚦ.	Ós (ostium fluminis) it. Ópinn (Othinus, Deus).	ó, o, ö (u, a).
5. ᚱ.	Reid (rheda, currus it. eqvita- tio).	r.
6. ƿ.	Kaun (vulnus, ulcus).	k, c, g, q.
7. ᚷ.	Hagl (grando).	h.
8. ƿ.	Naud (necessitas, nodus cet).	n.
9. ı.	Is (glacies).	i, í, e, é (æ, y).
10. ᚱ.	Ár (nuntius, remus, annus, mes- sis, annona, initium, amnes p. p.)	a, á, æ (e).
11. ᚦ.	Sól (sol).	s.
12. ƿ.	Tír, Tyr (Deus, fama, gloria).	t, d.
13. B.	Biarkan (betula).	b, p.
14. ƿ.	Lögr (liquor, lacus, mare).	l.
15. ʝ.	Maþr (homo).	m.

Cetæræ Runæ (compositæ) hic omittuntur.

